



Lezoko Unibertsitateko Udala

Lezoko Udaleko Euskara Sailaren diru-laguntzak arautzeko oinarriak.

Euskara Zerbitzuaren egiteko eta helburu nagusia euskararen ezagutza eta hobekuntza sustatzea da, famili giroan eta gizartean oro har, euskararen erabilera bultzatzearen.

Orain aurkezten diren oinarrietan hainbat arauzko xedapenen ildo nagusiak jasota daude: zabalkunde-, lehia- eta objektibotasun-printzipioak zaintzea eta gastu publikoa eraginkortasunez eta behar bezala egiten dela bermatzea.

XEDATU DUT

1.- Xedea.

Deialdi honen xedea da euskara ikasten, unibertsitateko udako euskaraz emandako ikastaroetan matrikulatu nahi duten, begirale/zuzendari titulua ateratzeko asmotan dabiltzanen, errotuluak euskaraz jarri nahi dituzten elkarteei, erakundeei edota merkatariari, zein udalerriz gaindiko eremuetan euskara sustatzen dabiltzan erakundeei emango zaizkien diru-laguntzak arautzea.

Diru-laguntza hauek urtero emango dira eta hizkuntza ofizialen eremu funtzional ezberdinetan, hizkuntzen erabilerarako berdintasun aukerak sustatzea dute helburu.

2. Jasotzaileak eta betebeharreko baldintzak.

Ondorengo ekintzaren batetan dabilen edozein pertsonak izango du diru-laguntza jasotzeko aukera:

a) Euskara ikasi euskaltegian:

Bete beharreko baldintzak:

1. Diru-laguntza eskuratu ahal izango du Lezoko udalerriko euskaltegian edo beste edozeinetan izena eman eta ikastaroak egiten dituen lezoar orok.
2. Diru-laguntza eskatzen dutenek ondoko baldintza hauek bete beharko dituzte:
 - a. Udalarekin zorretan ez egotea.
 - b. Lezon errolatuta egotea diru-laguntza eskatzean, eta hala egon izana gutxienez azken urtean.
 - c. Ogasunarekin eta Gizarte-Segurantzarekin zorretan ez izatea.
 - d. Lezoko Udalak, euskara sustatzeko martxan

Bases para la concesión de subvenciones del Área de Euskara del Ayuntamiento de Lezo.

Es objetivo principal y tarea del Servicio de Euskara el impulso del conocimiento y perfeccionamiento del euskara con el objeto de promover su utilización en el entorno familiar y en la sociedad en general.

En las bases que se exponen a continuación se recogen las principales directrices de algunas disposiciones normativas, como son preservar los principios de difusión, participación y objetividad y garantizar que el gasto público se realiza eficaz y correctamente.

DISPONGO

1. Objetivo.

Es objeto de la presente convocatoria, la regulación de la concesión de ayudas económicas a personas que están aprendiendo euskara, que quieran acudir a los cursos de verano universitarios impartidos en euskara, personas que quieran obtener el título de monitor/a-director/a de tiempo libre, a las entidades, asociaciones y comerciantes que quieren instalar sus rótulos escritos en euskara, así como a entidades supramunicipales que trabajan en el ámbito de la normalización lingüística.

Estas subvenciones se concederán anualmente y tienen como objeto fomentar las oportunidades de igualdad con respecto al uso de los idiomas en los diferentes ámbitos funcionales de los idiomas oficiales.

2. Beneficiarios y requisitos a cumplir.

Podrán optar a las subvenciones todas aquellas personas que realicen alguna de las siguientes actividades:

a) Aprender euskara en el euskaltegi:

Requisitos a cumplir:

1. Podrá solicitar la subvención cualquier persona de Lezo que se haya inscrito y realizado cursos en el Euskaltegi de este municipio o en cualquier otro.
2. La/el solicitante deberá cumplir los siguientes requisitos:
 - a. Estar al día de las obligaciones fiscales con el Ayuntamiento.
 - b. Estar empadronada/o en Lezo en el momento de solicitar la subvención, por lo menos un año antes al año en el que se solicita.
 - c. No tener deudas con la Hacienda Foral y la Seguridad Social.



Lezoko Unibertsitateko Udala

- jarritako plangintzaren batean parte hartzen duten Lezokoak ez diren norbanakoak (OLA plana, merkataritza euskalduntzeko plana, hitzarmengintza...)
- e. Eskatzen duen urratserako lehendik beste diru-laguntzarik jaso ez izana.
- f. Euskarazko ikastaroan gutxienez %85eko asistentzia egiaztatzea, ondoko epeei dagokionez:
- *Neguko ikastaroak:* Ordu 1 egunean (5 ordu astean). Merkatarien kasuan aplikatzen den ikastaroaren arabera.
 - *Udako ikastaroak:* ez da ordu-kopuru jakinik eskatzen.
 - *Hizkuntzen Europako Erreferentzia Markoan jasotzen den C1 edo C2 mailako ikastaroak:* 120 ordu gutxienez.
 - *Barnetegiko ikastaroak:* 1 hilabete gutxienez.
 - *Etorri berrientzako ikastaroak:* AISA ikastaroak edo etorriberrientzat propio antolatutako ikastaroak.
- g. Ikastaroa bukatzea izena eman duen euskaltegian eta urratsean (udal zerbitzuak aldaketa baimentzen duenetan izan ezik), eta gutxienez lehendik diruz lagundu ez den urrats bat gaintzea.
- h. Hala dagokionean, bere elkarte edo erakundearen eta udal euskara-kultura zerbitzu honen arteko lankidetzat-hitzarmena bultzatzen laguntzea.
- i. Lezoko udaleko gizarte zerbitzuek bere programaren baitan, aldeko txosten bidez, ikastaro normal edo berariazkoetan parte hartzea onesten duen kasuetan, ikasleak ez dute matrikularik aurretik ordaindu behar, Lezoko Udala arduratuko horretaz. Era berean, aldeko txostenean jasoa dagoen kasuetan, 2. puntu honetako a) ataleko 2.a) eta 2.b) puntuetan jasotakoak ere ez dira betebeharrekoak izango.
- d. Personas que no estando empadronados en Lezo, participen en algún plan de euskaldunización impulsado desde el ayuntamiento (Plan OLA, plan para la euskaldunización del comercio, convenios con entidades...).
- e. No haber percibido anteriormente ninguna otra subvención para el nivel solicitado.
- f. Acreditar como mínimo la asistencia del 85% al curso de Euskara, en lo que respecta a los siguientes plazos:
- *Cursos de invierno:* 1 hora al día (5 horas/semana); en el caso de los comerciantes, según el curso que se aplique.
 - *Cursos de verano:* no se establece un número de horas determinado.
 - *Cursos del nivel C1 o C2 recogidos en el Marco Común Europeo de las lenguas:* 120 horas como mínimo.
 - *Cursos de Barnetegi:* 1 mes como mín.
 - *Cursos para personas recién llegadas:* *Cursos AISA o los organizados propiamente para personas recién llegadas.*
- g. Haber finalizado el curso en el Euskaltegi y el nivel en el que se haya matriculado (excepto en los casos en los que el Servicio Municipal autorice el cambio) y haber aprobado como mínimo un nivel que no haya sido subvencionado previamente.
- h. En su caso, ayudar a impulsar el convenio de colaboración entre su asociación u organismo y este servicio municipal de euskara-cultura.
- i. Los casos en los que los servicios sociales del ayuntamiento de Lezo en base a su programa, a través de informe favorable, estimase oportuno participar en los cursos normales o específicos, los estudiantes no deberán adelantar el dinero de la matrícula. El Ayuntamiento de Lezo se encargará de ello. Asimismo, en los casos que el informe favorable lo recoja, no será obligado cumplir, lo recogido en los puntos 2.a y 2.b de la sección a) de este punto 2.

Udako ikastaroetara doazenak:

1. Uda aurreko ikasturtean euskaltegi batean aritu izana lehenetsiko da (%85eko gutxieneko asistentzia edukita eta gutxienez urrats bat gainturik).

b) Unibertsitateko udako euskaraz emandako ikastaroetan matrikulazioa: UEU eta EHU-UPV.

Bete beharreko baldintzak:

1. Lezon errolatuta egotea, gutxienez azken urtea.
2. Zorretan ez egotea Udalarekin, Ogasunarekin eta Gizarte Segurantzarekin.
3. Ikaslea edota erretiratua izatea edo

Los solicitantes que acuden a los cursos de verano:

1. Haber acudido a un Euskaltegi el curso previo al verano se priorizará (teniendo una asistencia mínima del 85% y habiendo aprobado por lo menos un nivel).

b. Acudir a los cursos de verano universitarios impartidos en euskara: UEU y EHU-UPV.

Requisitos a cumplir:

1. Estar empadronada/o en Lezo, por lo menos el último año.
2. Estar al corriente de los pagos con el Ayuntamiento, Hacienda y Seguridad Social.
3. Ser estudiante, estar en paro o jubilada/o.



Lezoko Unibertsitateko Udala

langabezian egotea.

c) Aisialdiko begirale/zuzendari ikastaroa egiteko.

c) Obtener el título de monitor/a o director/a de tiempo libre.

Bete beharreko baldintzak:

Requisitos a cumplir:

1. Lezon erroldatuta egotea, gutxienez azken urtea.
2. Zorretan ez egotea Udalarekin, Ogasunarekin eta Gizarte Segurantzarekin.
3. Ikastaroak euskaraz izan behar du eta Eusko Jaurlaritzak homologatua.
4. Ikastaroaren alderdi teorikoa gainditzea eta araututako gehienezko epearen barruan titulua ateratzea.

1. Estar empadronada/o en Lezo, por lo menos el último año.
2. Estar al corriente de los pagos con el Ayuntamiento, Hacienda y Seguridad Social.
3. El curso debe ser impartido en euskara y estar homologado por el Gobierno Vasco.
4. Que se supere la parte teórica del curso y se obtenga el título dentro del plazo máximo establecido.

d) Elkarteen/Erakundeen lokaletako edota merkataritzako enpresetako errotulua euskaraz jartzeko.

d) Instalar los rótulos en euskara: comercios-empresas, locales de asociaciones/entidades.

Bete beharreko baldintzak:

Requisitos a cumplir:

1. Errotulua duen lokalak Lezon kokatua behar du.
2. Errotuluaren testuak euskaraz idatzita egon behar du.
3. Euskaraz testuak ondo idatzita egon behar du; horregatik, euskara-zerbitzuak gainbegiratu emango dio aurrez.
4. Errotuluko testua izen berezia bada ez da emango diru-laguntzarik.
5. Establezimenduetako edo ibilgailuetako errotuluak lagundu daitezke (beti ere bakarra lagunduko da).
6. Errotulu berriak edo berritzen direnak lagundu daitezke.
7. Zorretan ez egotea Udalarekin, Ogasunarekin eta Gizarte Segurantzarekin.

1. El local del rótulo en cuestión debe estar situado en Lezo.
2. El texto del rótulo debe de estar redactado íntegramente en euskara.
3. El texto de euskara debe ser correcto, por lo que deberá ser supervisado por el Servicio de Euskara.
4. No se subvencionará en el caso de que el texto se reduzca a un nombre propio.
5. Serán subvencionables tanto los rótulos de los establecimientos como los de los vehículos comerciales (sólo un rótulo por actividad).
6. Serán subvencionables tanto los rótulos nuevos como aquéllos que se renuevan.
7. Estar al corriente de los pagos con el Ayuntamiento, Hacienda y Seguridad Social.

e) Udalerriz gaindiko eremuetan euskara sustatzen dabiltzan erakundeak.

e) Entidades supramunicipales que trabajan en el ámbito de la normalización lingüística.

Bete beharreko baldintzak:

Requisitos a cumplir:

1. Euskararen normalizazioan eragiten duten esparruak lantzea.

1. Trabajar en el ámbito de la normalización lingüística.

3. Eskabideak.

3. Solicitudes.

Diru-laguntza jaso ahal izateko, honako dokumentazioa aurkeztu behar da:

Para optar a las presentes ayudas deberá presentarse la siguiente documentación:

a. Edozein diru-laguntza jasotzeko (Udalerriz gaindiko eremuetan euskara sustatzen dabiltzan erakundeena ezik):

a. Común para todas las solicitudes (Excepto las de las entidades supramunicipales que trabajan en el ámbito de la normalización lingüística):

1. Diru-laguntza-eskabide normalizatua (I Eranskina), behar bezala beteta.
2. Nortasun Agiriaren edo IFKren (Identifikazio Fiskalerako Kodea) fotokopia.
3. Gastuaren justifikazioa (Matrikulen ordainagiriak, fakturak, ...), 2. Puntuako a) ataleko 2.i) puntuan jasotzen diren kasuak

1. Solicitud de subvención normalizada (Anexo I) debidamente cumplimentado.
2. Fotocopia del DNI o CIF (Código de Identificación Fiscal).
3. Justificantes de gasto (Recibos de matrículas, facturas, ...), excepto los casos que se puedan acoger a lo establecido en el punto 2.i), de la



Lezoko Unibertsitateko Udala

ezik.

4. Ogasunarekin zorretan ez dagoenaren ziurtagiria
5. Gizarte-Segurantarekin zorretan ez dagoenaren ziurtagiria.
6. Kontu korrontearen titulartasun ziurtagiria.
7. Beste diru laguntzaren bat dagoen kasuetan, Erakunde, instituzio eta abarretan aurkeztutako eskabideari buruzko aitortpena edo, hala balitz, jaso duen laguntzei buruzko informazioa (Eranskina I).

sección a) del punto 2.

4. Certificado de estar al día en los pagos a la Hacienda Foral.
5. Certificado de estar al día en los pagos a la Seguridad Social.
6. Certificado de titularidad de la cuenta corriente.
7. Declaración sobre solicitudes de subvención realizadas ante Instituciones, Organismos, etc. (en el caso de que se haya solicitado alguna otra subvención) o, en su caso, de las que estuvieran otorgadas (Anexo I).

b. Diru-laguntza jakin bat jasotzeko:

1. Euskara ikasteko diru-laguntzen kasurako:

- Euskaltegiaren ziurtagiria. Bertan ikasturtean egindako urratsaren errendimenduaren eta izandako asistentzia indizeak jaso beharko dira.
- Matrikula aurreratu nahi dutenen kasuan, Lezoko Udaleko Gizarte Zerbitzuen aldeko txostena edo ziurtagiria.
- Lezon erroldatuak ez daudenen kasuan lan egiten duen Lezoko enpresaren edo erakundearen ziurtagiria edota Lezoko Udaleko Gizarte Zerbitzuen aldeko txostena.

2. Unibertsitatetako udako ikastaroetan aritzeko diru laguntzen kasurako:

- Langabetua, ikaslea edo erretiratu izatea ziurtatzen duen agiria.
- Ikastaroaren matrikula agiria edota asistentzia ziurtagiria.

3. Begirale tituluaren kasurako:

- Aisialdiko eskolak eginiko ziurtagiria.

4. Errotuluaren kasurako:

- II Eranskina, behar bezala beteta.
- Errotuluaren argazkia (jarri beharreko tokian jarrita dagoela ziurtatzeko).

Interesaturen batek adierazten badu oinarri hauetan eskatzen diren dokumentuetako batzuk Lezoko Udalaren esku daudela eta Udaletxeak berak ere hori hala dela baldin badaki, interesatuak ez du dokumentazio hori aurkeztu beharrik izango.

Edonola ere, I eranskinean azaltzen den jarduerari buruzko dokumentazioaz gain, Udalak bestelako nahi beste informazio eskatu ahal izango die eskatzaileei, jarduera behar bezala baloratzeko.

b. Espezifika según el tipo de subvención:

1. Subvenciones para aprender euskara:

- Certificado del euskaltegi en el que se reflejará el índice de asistencia y el rendimiento académico del curso.
- En los casos que se solicite adelantar el pago de la matrícula, certificado o informe favorable de los Servicios Sociales del Ayuntamiento de Lezo.
- En los casos de las personas que no estén empadronadas en Lezo deberán presentar certificado de la empresa o entidad en la que trabaje, o el informe favorable de los Servicios Sociales del Ayuntamiento de Lezo.

2. Subvenciones para acudir a cursos universitarios de verano:

- Documento que acredite estar en paro, ser estudiante o estar jubilado/a.
- Certificado de asistencia al curso o documento de matrícula.

3. Para el caso de los títulos de monitor/a:

- Certificado de la escuela de tiempo libre.

4. Subvención para los rótulos:

- Anexo II debidamente cumplimentado.
- Fotografía de rótulo comercial ya colocado.

Siempre que las personas interesadas así lo declaren y el Ayuntamiento de Lezo tenga constancia de que algunos de los documentos solicitados en las presentes Bases se encuentran en poder del mismo, quedarán eximidas de presentarlos.

En cualquier caso, además de la documentación relativa a la actividad contemplada en el anexo I, el Ayuntamiento podrá requerir a las personas físicas solicitantes cuanta información complementaria estime necesaria en orden a la valoración de la actividad presentada.



Lezoko Unibertsitateko Udala
4. Plazos.

4. Epeak.

Eskabide ezberdinak aurkezteko epeak ondokoak dira kasu bakoitzeko:

a Euskara ikasteko diru-laguntzak:

Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik hasi eta,

- Iraila-ekaina bitartean egindako ikastaroak **2020 uztailaren 3a** (Barne).
- Bigarren epe bat zabalduko da neguko ikastaroaren dirulaguntza lehenengo epean eskatu ez dutenentzat eta uztaila-iraila bitartean egindako ikastaroentzako **2020ko urriaren 16ra arte** (Barne).

b. Unibertsitateko udako ikastaroetan aritzeko diru laguntzen kasurako:

- Ikastaroa amaitu ondoren, 2020 urtea amaitu bitartean.

c. Aisialdiko begirale/zuzendari ikastaroa:

- Ikastaroa amaitu ondoren 2020 urtea amaitu bitartean.

d. Errotuluen kasurako:

- Jarri aurretik egitea komeni da, beti ere **2020ko** urtearen barnean, testua hizkuntzaren aldetik zuzena dela ziurtatzeko.

e. Udalerri gaindiko eremuetan euskara sustatzen dabilizan erakundeen kasurako:

- **2020ko ekainaren 30erako.**

Dokumentazioa eta informazioa lortzeko eta eskabideak aurkezteko aukerak: Lezoko Udaleko erregistroan edo Lezoko udalak tramitazioa elektronikoki egiteko duen web orrian: <https://www.lezo.eus/eu/tramiteak>.

Baldin eta eskatzaileak aurkeztutako dokumentazioa osatu gabe balego, edo oinarri hauetako baldintzak beteko ez balitu, 10 lan-eguneko epean forma-akatsak zuzentzeko edo dokumentazioa osatzeko eskatuko zaio. Gainera, ohartaraziko zaio hala egin ezean, eskaera bertan behera utzi duela ulertuko dela, eta, horrenbestez, eskaera besterik gabe artxibatu egingo dela, gaur egungo arauak agintzen duenez.

Eskabidearen kopia bat eskatzaileak berak jasoko du eta bestea Udaleko Erregistro Nagusian edo geldituko da Euskara Zerbitzura bideratzeko.

5.- Diru-laguntzaren zenbatekoa eta ordainketa.

Diru-laguntzak ezingo du inola ere eskatzaileak egingo duen jardueraren gastua baino handiagoa izan (ez

Los plazos de presentación de las diferentes solicitudes serán las siguientes en cada caso:

a. Subvenciones para aprender euskara:

Desde el día que se publique en el BOG hasta,

- **3 de julio de 2020 (inclusive)** para cursos realizados entre septiembre-junio).
- Se abrirá un segundo plazo para los solicitantes que, habiendo realizado el curso de invierno, no hubieran solicitado la subvención en el primer plazo, y para cursos realizados entre julio-septiembre que será hasta el **1 de octubre de 2020 (inclusive)**.

b. Subvenciones para acudir a cursos universitarios de verano:

- Una vez finalizado el curso, durante el año 2020.

c. Monitor/a o director/a de tiempo libre.

- Una vez finalizado el curso durante el año 2020.

d. Para los casos de los rótulos:

- Conviene hacerla antes de su colocación, dentro del año **2020** para asegurar que el texto es lingüísticamente correcto.

e. Para los casos de entidades supramunicipales que trabajan en el ámbito de la normalización lingüística:

- **30 de junio de 2020.**

Opciones para la obtención de documentación, información y presentación de solicitudes: En el registro del Ayuntamiento de Lezo o en la hoja web dispuesta por el ayuntamiento para la tramitación electrónica: <https://www.lezo.eus/es/tramiteak>.

Cuando se comprobara que la documentación presentada por la persona solicitante es incompleta o no reúne los requisitos exigidos en las presentes Bases, se requerirá a la persona interesada para que en un plazo de 10 días hábiles subsane los defectos formales o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistida de su petición, archivándose la solicitud sin más trámite, de acuerdo con la normativa vigente.

Un ejemplar de la solicitud quedará en poder de la persona que solicite la subvención y otro en el propio Registro de Entrada o , que se encargará de trasladarlo al Servicio de Euskara.

5. Cuantía y abono de la subvención.

El importe total de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que aisladamente, o en concurrencia



Lezoko Unibertsitateko Udala

bere horretan, ez eta beste Administrazio Publiko edo bestelako erakunde publiko nahiz pribatuk emandako diru-laguntzekin batera).

con subvenciones o ayudas de otras Administraciones Públicas, o de otros Entes públicos o privados, supere el coste de la actividad a desarrollar por la persona beneficiaria.

a. Zenbatekoak:

- Euskara ikastea: %100 (Gehienez ere 650,00 euro arte).
- Udako ikastaroak: Matrikularen %100 (Gehienez ere 300 euro arte).
- Begirale/Zuzendari ikastaroa %100 (Gehienez ere 550,00 euro arte).
- Errotuluen euskaratzea: %50 finantzatuko da 500,00 euro arte.
- Udalerriz gairako erakundeak: guztira 9.000,00 euro banatuko dira. Onartutako eskaera bakoitzari, III Eranskinean jasota dagoen puntuazio sistemaren bidez lortutako puntuen baitako diru-laguntza emango zaio.

a. Cuantía:

- Aprender euskara: 100% (Hasta un máximo de 650,00 euros).
- Cursos de verano: 100% de la matrícula (Hasta un máximo de 300,00 euros)..
- Monitor/a-Director/a: 100% (Hasta un máximo de 550,00 euros).
- Poner los rótulos en euskara: se financiará el 50%, hasta un máximo de 500,00 euros.
- Entidades supramunicipales: se repartirá máximo de 9.000,00 euros. A cada solicitud, se le concederá una subvención en función de los puntos obtenidos una vez aplicado sistema de puntuación recogido en el Anexo III.

b. Ordainketa:

Kasuan kasuko diru-laguntza eskatzen diren baldintza guztiak betetzen dituztenei besterik ez zaie ordainduko eta, betiere, gastua egin eta frogatu ondoren.

b. Forma de abono:

El abono, en la cuantía correspondiente, se realizará a aquellas personas que cumplan todos los requisitos exigidos, siempre con posterioridad a la realización y acreditación del gasto.

Euskaraz ikasteko diru-laguntzak eta udako ikastaroen kasuetan, ordainketa kurtsoa amaitutakoan egingo da.

En el caso de las subvenciones para el aprendizaje del euskara y los cursos de verano, el abono se realizará una vez finalizado el curso.

Udalerriz gairako eremuetan euskara sustatzen dabilen erakundeek kasuan, ordainketa bi zatitan egingo da: lehenengo zatia (%70a) eskaerak onartutakoan eta bigarrenkoa (%30a) zuriketa egin eta gero. Diru-laguntzaren zuriketa egiteko [azken eguna 2020-12-18a](#) izango da.

En el caso de las entidades supramunicipales que trabajan en el ámbito de la normalización lingüística, el pago se hará en dos partes: la primera parte (el %70) una vez aprobadas las solicitudes y la segunda (el %70) una vez justificada la subvención. La fecha límite para justificar la subvención será el [18-12-2020](#).

Erabakia idatziz jakinaraziko da eta erabakiaren zergatiak ere jaso egin beharko dira bertan.

La resolución se notificará por escrito y motivada en todos los casos.

6. Diru-laguntza ematea.

6. Concesión de las subvención.

a. Baldintzak betetzen dituzten eskabide guztiak aztertuko dituzte euskara zerbitzuko teknikariek eta 10 eguneko epea emango du akatsak dituztenek horiek zuzendu ahal izan ditzaten edo agiriren bat falta dutenek hura ekarri ahal izan dezaten.

a. Los técnicos del servicio de euskara, previo examen de todas las solicitudes que cumplen los requisitos, establecerán un plazo de 10 días para que los interesados subsanen las deficiencias en la solicitud y la omisión en los documentos preceptivos.

b. Euskara Zerbitzuak Euskaltegiek aurkeztutako txostenak aztertuko ditu.

b. El Servicio de Euskara estudiará los informes remitidos por los Euskaltegis.

- Aurrekontuan kreditu nahikoa badago, aurkeztutako eskabideak eta txostenak azterturik, organo ahaldunak baldintzak betetzen dituzten eskatzaile guztiei emango die diru-laguntza. Bestalde, gainerako eskabideak diru-laguntzetatik kanpo utziko ditu. Dena den, alegazioak egiteko egutegiko hamar eguneko epea emango die.

- En el caso en el que haya suficiente crédito en el presupuesto, una vez examinados los informes y las solicitudes presentadas, el órgano competente dará las subvenciones a todos los solicitantes que cumplan los requisitos. Por otra parte, el resto de las solicitudes no percibirán ninguna subvención, estableciendo un plazo de diez días para presentar las alegaciones correspondientes.

Erreklamazioei buruzko ebazpena bi hilabeteko epean emango du, agiriak

La resolución de dichas reclamaciones se dará



Lezoko Unibertsitateko Udala

aurkezteko epearen azken egunetik hasita, eta ebazpen hori udaleko iragarki-taulan jarriko da ikusgai.

a conocer en el plazo de dos meses contados a partir del último día para la presentación de los documentos y se expondrá al público en el tablón de anuncios del Ayuntamiento.

2. Oinarri hauetako baldintzak betetzen dituzten eskabide guztiei aurre egin ahal izateko aurrekontuan kreditu nahikorik ez badago, organo ahalduak, aurkeztutako eskabideak eta txostenak aztertutik, partidaren diru kopuru osoa onarturiko eskarien artean banatuko du. Alegazioak aurkezteko egutegiko hamar eguneko epea emango du.

2. En el caso de que no se disponga de crédito suficiente en el presupuesto para poder hacer frente a todas las solicitudes que cumplen los requisitos de estas bases, una vez examinados los informes y las solicitudes presentadas, el órgano competente repartirá todo el dinero de la partida entre todas las solicitudes aprobadas y establecerá un plazo de diez días para presentar las alegaciones correspondientes.

Erreklamazioei buruzko ebazpena gehienez bi hilabeteko epean emango du, agiriak aurkezteko epearen azken egunetik hasita, eta ebazpen hori udaletxeko iragarki-taulan jarriko da ikusgai.

La resolución de dichas reclamaciones se dará a conocer en el plazo máximo de dos meses contados a partir del último día para la presentación de los documentos y se expondrá al público en el tablón de anuncios del Ayuntamiento.

7. Onuradunen betebeharrak.

7. Obligaciones de los beneficiarios.

a. Diru-laguntza emateak eskatzen dituen baldintza eta betebeharrak interesatuak betetzen dituela egiaztatzea.

a. Acreditar que el interesado cumple los requisitos y las obligaciones que exige el pago de la subvención.

b. Diru-laguntzaren inguruan euskara-kultura zerbitzuak egin beharreko kontrol eta konprobazio-lanetarako eskatzen dionari men egitea.

b. Someterse a las actuaciones de comprobación y de control a efectuar por el Servicio de Euskara-Cultura en relación a la subvención concedida.

c. Diru-laguntza ematean kontuan hartutako edozein alderdi, objektibo nahiz subjektibo, aldatuz gero, Euskara-kultura zerbitzuari aldaketa horren berri ematea.

c. Comunicar al Servicio de Euskara-Cultura la modificación de cualquier circunstancia tanto objetiva como subjetiva que hubiese sido tenida en cuenta para la concesión de la subvención.

d. Diru-laguntza honen xede berarekin bestelako diru-laguntza, diru sarrera edo baliabideak eskuratuko balitu, bai arlo publikotik bai pribatutik, euskara-kultura zerbitzuari horren berri ematea.

d. Comunicar al Servicio de Euskara-Cultura la obtención de otras subvenciones, ingresos o ayudas para la misma finalidad, procedentes tanto de ámbitos públicos como privados.

8. Oinarriak ez betetzea.

8. Incumplimiento de las bases.

Onuradunak beteko ez balu oinarri hauetan xedaturiko baldintzetako edozein, horrek ekarriko du, diru-laguntza jasotzeko eskubidea galdua duela jakinarazi ondoren, jasotako diru-kopuruak itzuli beharra eta diru-laguntza ordaindu zitzaionetik sortutako atzerapen-interesak ordaintzea ere bai.

Si el beneficiario incumple cualquiera de los requisitos establecidos en estas bases, perderá su derecho a obtener la subvención y procederá el reintegro de las cantidades percibidas y la exigencia del interés de demora desde el momento del pago de la subvención.

Halakoetan, diru-kopuru horiek zuzenbide publikoko diru sarreraren izaera izango dute.

En estos casos, dichas cantidades tendrán carácter de ingreso de derecho público.

9. Lege-hausteak.

9. Infracciones.

Administrazioarekiko lege-hausteak dira ondoko jarrera hauek, marroz ala utzikieriaz, besterik gabe, jokatuz gero:

Constituyen infracciones administrativas las siguientes conductas, cuando en ellas intervenga dolo o simple negligencia:

- Diru-laguntza eskuratzea, bete beharreko baldintzak gezurrez estaliz edo eskuratzea galarazi zezakeena gordez.
- Onuradunak hartutako obligazioak ez

- La obtención de una subvención falseando las condiciones requeridas para su concesión u ocultando las que la hubiesen impedido.
- El incumplimiento, por razones imputables a la persona beneficiaria, de las obligaciones



betetzea, bera errudun delarik.

Lezoko Unibertsitateko Udala
asumidas como consecuencia de la concesión
de la subvención.

AZKEN XEDAPENA

a. Dirulaguntza hauek aurreikusiak daude Lezoko Udalaren 2020-2022 Dirulaguntzen Plan Estrategikoaren 3.1 diru-laguntza lerroan. Horren baitan, Euskararen Euskara-kultura zerbitzuak, aldian aldiko ekitaldi ekonomikoa amaitutakoan, dirulaguntza-programa honen azterketa egingo du, ondoko puntu hauei dagokienez: emaitzak, gizartean duen erabilgarritasuna eta eragina, eta komenigarria den harekin jarraitzea ala kentzea.

b. Deialdi honek esaten ez duenari dagokionez, kontuan hartuko da Lezoko Udalaren diru-laguntzak arautzen dituen Ordenantzak ezartzen duena eta Herri Administrazioetako diru-laguntzak arautzen dituen 38/2003 Legearen xedapenak eta haren 887/2006 Araudia.

DISPOSICIÓN FINAL

a. Estas subvenciones están recogidas en el Plan Estratégico de Subvenciones 2020-2022, En virtud del cual el Servicio de Euskara-Cultura una vez finalizado el ejercicio económico correspondiente a cada temporada, realizará un análisis de este programa de subvenciones, valorando los resultados obtenidos, su utilidad e influencia en la sociedad y la conveniencia de su continuidad o supresión.

b. En lo no dispuesto en esta convocatoria se atenderá a la regulación contenida en la Ordenanza reguladora se Subvenciones del Ayuntamiento de Lezo y a lo dispuesto en la Ley 38/2003 reguladora de la Subvenciones de la Administración Pública y a su Reglamento 887/2006.

Jesus Maria Martiarena Jaca, Lezoko Alkatea.



Lezoko Unibertsitateko Udala
ERANSKINA I / ANEXO I

**EUSKARA SAILAREN DIRU-LAGUNTZAK /
SUBVENCIONES DEL ÁREA DE EUSKERA**

**ESKAERA AURKEZTEN DUEN PERTSONA EDO ENTITATEA
PERSONA O ENTIDAD QUE PRESENTA LA SOLICITUD**

Izena eta bi abizenak / Nombre y dos apellidos	NAN / DNI
Ordezkatua / Representada/o	IFK / NIF - NAN / DNI
Ondorengoa naizen aldetik / En calidad de	

Nola jaso nahi duzu erantzuna /
¿Cómo desea recibir la respuesta?

Paperean En papel	Helbidea / Dirección Posta kodea / Código Postal Herria / Municipio Lurraldea / Provincia		
Posta elektronikoa Correo electrónico	e-posta / e-mail	Sakeleko telefono zk. / Nº teléfono móvil	Telefono zk. / Nºteléfono

Harremanetarako hizkuntza

¿En qué idioma desea recibir la respuesta a la solicitud?

**EUSKARA
ELEBITAN/Bilingüe**

Generoa
Género

**ESKATUTAKO DIRU-LAGUNTZA
SUBVENCIÓN SOLICITADA**

Euskara ikasteagatik Para aprender euskera	Udako Unibertsitateko ikastaroetan matrikula Matrícula cursos universidad	Begirale/zuzendari ikastaroa Curso de monitor/a-Director/a	Errotulazioa euskaratzeko Para rótulos comerciales en euskera
Banketxeko datuak Datos bancarios			

Eskatzaileak ziurtatzen du diru-laguntza jasoz gero, oinarrietako baldintzak eta eskakizunak beteko dituela, eta, betetzen ez baditu jasotako kopurua itzuliko duela.

El solicitante en el supuesto de recibir la subvención se compromete a cumplir las condiciones y requisitos de la convocatoria y a reintegrar el importe recibido en caso de incumplimiento de los mismos.

Data / Fecha	Sinadura / Firma
--------------	------------------

Aitortzen dut deialdi honetan beste erakundeei eskatutako diru-laguntzei buruzko nire egoera azpian markatzen dudana dela:

Declaro que respecto a las subvenciones solicitadas a otras entidades mi situación es la abajo señalada:

· **Ez dut beste diru-laguntzarik eskatu.**
No he solicitado ninguna subvención.

· **Beste diru-laguntza eskatu du baina oraindik ez dakit zenbatekoa den emandakoaren kopurua.**
He solicitado una subvención pero todavía no se la cantidad asignada.

· **Diru-laguntza eskatu dut eta onartu didate:**
He solicitado una subvención me ha sido otorgada:

· **Diru-laguntza onartu didan erakundearen izena eta emandako kopurua:**
Nombre de la entidad que me ha otorgado la subvención y cantidad asignada:



Lezoko Unibertsitateko Udala

AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR

Kasu guztietan En todos los casos	Eskabide orria sinatua. Solicitud firmada aprender euskara. Eskatzailearen NAN / IFKren fotocopia. Fotocopia del DNI / CIF del solicitante. Ordainagiriak (Originalak edo kopia konpulsatuak). Justificantes de gasto (Originales o copias compulsadas). Ogasunarekin zorretan ez dagoenaren ziurtagiria. Certificado de estar al día en los pagos a la Hacienda Foral. Gizarte -Segurantarekin zorretan ez dagoenaren ziurtagiria. Certificado de estar al día en los pagos a la Seguridad Social. Beste diru laguntzaren bat dagoen kasuetan, erakunde, instituzio eta abarretan aurkeztutako eskabideari buruzko deklarazioa edo, hala balitz, jaso duen laguntzei buruzko informazioa (II Eranskina bete). Declaración sobre solicitudes de subvención realizadas ante Instituciones, Organismos, etc. (en el caso de que se haya solicitado alguna otra subvención) o, en su caso, de las que estuvieran otorgadas (Rellenar Anexo II).
Euskara ikasteagatik diru-laguntza eskatzen dutenen kasuetan En los casos de solicitud de beca por aprender euskara	Euskaltegiko ziurtagiria (Ikasturteko asistentzia eta errendirrendua jasoko ditu). Certificado del euskaltegi (Debe figurar la asistencia y el rendimiento del curso). Matrikula aurreratu nahi dutenen kasuan, Lezoko Udaleko Gizarte Zerbitzuen aldeko txostena edo ziurtagiria. En los casos que se solicite adelantar el pago de la matrícula, certificado o informe favorable de los Servicios Sociales del Ayuntamiento de Lezo. Lezokoak ez diren norbanakoek kasuan, Lezoko Udalak, euskara sustatzeko martxan jarritako plangintzaren batean (OLA plana, merkataritza euskalduntzeko plana, hitzarmengintza ...) parte hartzen duela ziurtatzen duen ziurtagiria. En el caso de personas que no estando empadronadas en Lezo, certificado que demuestre que participan en algún plan de euskaldunización impulsado desde el ayuntamiento (Plan OLA, plan para la euskaldunización del comercio, convenios con entidades ...).
Udako unibertsitate ikastaroetara ioateko diru-laguntza eskatzen dutenen kasuetan Solicitudes de becas para cursos de verano universitario	Langabetu, ikasle edo jubilatu izanez gero, dagokion txartela edo agiria. Documento que acredite estar en paro, ser estudiante, o en su caso, estar jubilado. Ikastaroaren matrikula agiria edota asistentzia ziurtagiria. Certificado de asistencia al curso o documento de matrícula.
Begira/eIzuzendari ikastaroa egiten dutenen kasuan Cursos de Monitor/a-Directoria.	Aisialdiko eskolak eginiko ziurtagiria, non egiaztatuko den: 1) eskatzaileak ikastaroa gauzatu duela eta alderdi teorikoa gainditu duela; 2) ordaindutako matrikularen zenbatekoa; 3) ikastaroaren homologazioa eta 4) zein hizkuntzatan burutu den ikastaroa. Justificante de la escuela de tiempo libre que ha impartido el curso mediante el que se certifique: 1) que ha realizado el curso y superado la parte teórica; 2) la cuantía de la matrícula abonada; 3) la homologación del curso así como 4) el idioma en el que se ha impartido.
Errotuluak euskaratzeko diru-laguntza eskatzen dutenen kasuetan Solicitudes de subvención para cambiar rótulos.	III Eranskina behar bezala beteta. Anexo III debidamente cumplimentado. Errotuluaren argazkia. Fotografía del rótulo comercial.

Oharra: Udala bera arduratuko da eskatzaile Lezon erroldatua dagoen eta udal zerga eta prezio publiko guztiak ordainduta dituen egiaztatzeaz.

Nota: El Ayuntamiento se encargará de comprobar los empadronamientos. También verificará que el/la solicitante esté al día en los pagos de todos



Lezoko Unibertsitateko Udala

los precios públicos.

ESKAERA HAU ONDOKO HELBIDE HONETAN AURKEZ DAITEKE:
ESTA SOLICITUD SE PUEDE ENTREGAR EN:

LEZOKO UDALA
Gurutze Santuaren Plaza, 1.
20100 Lezo

INFORMAZIO-BULEGOA
Herritarrei begirako ordutegia
Astelehenetik ostiralera: 08:30etik 13:30era.
OFICINA DE INFORMACIÓN
Horario de cara al público:
Lunes-viernes: de 08:30 a 13:30.

DATUEN BABESERAKO LEGEA

Eskari-orri honetako datu pertsonalak interesatuaren onepenez jaso dira, tratamendu automatizatua izango dute eta Lezoko Udaleko Informazio Sisteman sartuko dira. Datu horiek udal kudeaketarako soilik erabiliko dira, eta beste administrazio publikoei edo besteei laga edo jakinarazi ahal izango zaizkie abenduaren 5eko 03/2018 Lege Organikoa, Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoa, aurreikusitakoa gertatzen denean. Interesdunek datuak eskuratzeko, ezeztatzeko, zuzentzeko eta aurka egiteko eskubidea erabili ahal izango dute Lezoko Udaleko Informazio Bulegoan.

LEY DE PROTECCIÓN DE DATOS

Los Datos Personales contenidos en la presente instancia son recogidos bajo el consentimiento del afectado y serán objeto de tratamiento automatizado e incorporados al Sistema de Información del Ayuntamiento de Lezo. El uso de dichos datos se restringirá exclusivamente a la gestión municipal, pudiendo procederse a su cesión o comunicación a otras Administraciones Públicas o terceros en los supuestos previstos en la Ley Orgánica 3/2018 del 5 de diciembre de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales. Los interesados podrán ejercitar los derechos de acceso, cancelación, rectificación y oposición a través de la Oficina de Información del Ayuntamiento de Lezo.



Lezoko Unibertsitateko Udala

ERANSKINA II / ANEXO II

**ERROTULUAK EUSKARAZ JARTZEKO LAGUNTZAK
AYUDAS PARA PONER EN EUSKERA RÓTULOS**

ESKAERA AURKEZTEN DUEN PERTSONA EDO ENTITATEA
PERSONA O ENTIDAD QUE PRESENTA LA SOLICITUD

Izena eta bi abizenak / Nombre y dos apellidos		NAN / DNI	
Jaiotze data Fecha de nacimiento	Jaiotze lekua Lugar de nacimiento	Lezon erroldatutako data Fecha de empadronamiento en Lezo	
Ordezkatua / Representada/o		IFK / NIF - NAN / DNI	
Ondorengoa naizen aldetik / En calidad de			

Nola jaso nahi duzu erantzuna / ¿Cómo desea recibir la respuesta?			
Paperean En papel	Helbidea / Dirección Posta kodea / Código Postal Herria / Municipio Lurraldea / Provincia		
Posta elektronikoa Correo electrónico	e-posta / e-mail	Sakeleko telefono zk. / Nº teléfono móvil	Telefono zk. / Nºteléfono

Harremanetarako hizkuntza ¿En qué idioma desea recibir la respuesta a la solicitud?	EUSKARA ELEBITAN /Bilingüe
---	---

Generoa Género

Nola lortu zenuen aktibitatea gauzatzeko baimena? ¿Cuándo obtuviste la licencia de actividad?		
Errotuloa non jartzeko da? ¿Dónde se va a colocar el rótulo?	Establezimintuan / Establecimiento Establezimenduaren helbidea Dirección del establecimiento	Ibilgailuan / Vehículo Ibilgailuaren matrikula Matrícula del vehículo
Hizkuntza Idioma	Euskaraz	Elebitan / Bilingüe

Data / Fecha	Sinadura / Firma
---------------------	-------------------------



Lezoko Unibertsitateko Udala

ESKAERA HAU ONDOKO HELBIDE HONETAN AURKEZ DAITEKE:

ESTA SOLICITUD SE PUEDE ENTREGAR EN:

LEZOKO UDALA

Gurutze Santuaren Plaza, 1.

20100 Lezo

INFORMAZIO-BULEGOA

Herritarrei begirako ordutegia

Astelehenetik ostiralera: 08:30etik 13:30era.

OFICINA DE INFORMACIÓN

Horario de cara al público:

Lunes-viernes: de 08:30 a 13:30.

DATUEN BABESERAKO LEGEA

Eskari-orri honetako datu pertsonalak interesatuaren onepenez jaso dira, tratamendu automatizatua izango dute eta Lezoko Udaleko Informazio Sisteman sartuko dira. Datu horiek udal kudeaketarako soilik erabiliko dira, eta beste administrazio publikoei edo besteei laga edo jakinarazi ahal izango zaizkie abenduaren 5eko 03/2018 Lege Organikoa, Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoa, aurreikusitakoa gertatzen denean. Interesdunek datuak eskuratzeko, ezeztatzeko, zuzentzeko eta aurka egiteko eskubidea erabili ahal izango dute Lezoko Udaleko Informazio Bulegoan.

LEY DE PROTECCIÓN DE DATOS

Los Datos Personales contenidos en la presente instancia son recogidos bajo el consentimiento del afectado y serán objeto de tratamiento automatizado e incorporados al Sistema de Información del Ayuntamiento de Lezo. El uso de dichos datos se restringirá exclusivamente a la gestión municipal, pudiendo procederse a su cesión o comunicación a otras Administraciones Públicas o terceros en los supuestos previstos en la Ley Orgánica 3/2018 del 5 de diciembre de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales. Los interesados podrán ejercitar los derechos de acceso, cancelación, rectificación y oposición a través de la Oficina de Información del Ayuntamiento de Lezo.



Lezoko Unibertsitateko Udala
III ERANSKINA / ANEXO III

UDALERRIZ GAINDIKO ERAKUNDEEN DIRU-LAGUNTZAK: PUNTUAZIO SISTEMA
SUBVENCIONES PARA ENTIDADES SUPRANACIONALES SISTEMA DE PUNTUACIÓN

a) Egoera soziolinguistikoa / Situación sociolingüística:

Biztanlegoaren artean dauden euskaldunen (Euskaldunak + la euskadunak (%50)) ehunekoa.
 Porcentaje de euskaldunen (Euskaldunes+ %50 de Casi euskaldunes) de la totalidad de los habitantes.

% 0-30,9:	100 puntu/puntos
%31-40,9:	50 puntu/puntos
%41-60,9:	20 puntu/puntos
%61-70,9:	10 puntu/puntos
%71-100:	5 puntu/puntos

Eragin eremua Ámbito de actuación	Euskaldun kop. (*) (**) (***) Número de euskaldunes	Puntuak Puntos
EH (EAE+Nafarroa+Iparralde)	%37,3	50 puntu/puntos
EAE (Araba+Bizkaia+Gipuzkoa)	%42,2	50 puntu/puntos
Iparralde (Lapurdi/Behe Nafarroa/Zuberoa)	%25,9	100 puntu/puntos
Nafarroa	%20,9	100 puntu/puntos
Araba	%38,8	50 puntu/puntos
Bizkaia	%46,5	20 puntu/puntos
Gipuzkoa	%65,3	10 puntu/puntos

b) Bere eragin eremuan eragindako biztanle kopurua / Número de habitantes en su ámbito de actuación:

2.500.000 edo gehiago	2.500.000 o más	80 puntu/puntos
1.000.000tik 2.499.999ra bitarte	Entre 1.000.000 y 2.499.999	60 puntu/puntos
500.000-999.999ra bitarte	Entre 500.000 y 999.999	40 puntu/puntos
0-499.999ra bitarte	Entre 0 y 499.999	20 puntu/puntos

Eragin eremua Ámbito de actuación	Biztanleak (**) Habitantes (**)	Puntuak / Puntos
EH (EAE+Nafarroa+Iparralde)	3.106.009	80 puntu/puntos
EAE (Araba+Bizkaia+Gipuzkoa)	2.1751.819	60 puntu/puntos
Iparralde (Lapurdi/Behe Nafarroa/Zuberoa)	289.543 (***)	20 puntu/puntos
Nafarroa	640.647	40 puntu/puntos
Araba	323.592	20 puntu/puntos
Bizkaia	1.139.426	60 puntu/puntos
Gipuzkoa	712.801	40 puntu/puntos

c) Dagokion eremu administratiboko hizkuntza legediaren garapena / Desarrollo de legislación lingüística en el ámbito administrativo que corresponde:

Proiektua Proyecto	Puntuak / Puntos
Ez dago legediarik No hay legislación	100
Legedia partziala dago	50



Lezoko Unibertsitateko Udala

Dispone de legislación parcial	
Legedia badago	
Haly legislación	0

d) Proiektuaren memoria aurkeztu izana / Haber presentado el la memoria del proyecto:

Proiektua Proyecto	Puntuak / Puntos
Aurkeztu du osatua da Ha presentado proyecto completo	20
Aurkeztu du, baina eskasa da Ha presentado proyecto pero es escaso	10
Ez du proiekturik aurketu No ha presentado proyecto	0

(*) EUSTAT (2016).

(**) EUSTAT (2016) / Nafarroako Estatistika Erakundea/Instituto de Estadística de Navarra (2016).

(**) Gaindegia (2013).